



# John Kani, o tswile Mosimeng wa Noga go nna Kgosi

Ndivhuho Mutsila

Vusi Malindi



---

Bukakanelo e, e ka ga Bonisile John Kani.

O tsetswe ka 1943 kwa New Brighton, mo toropong ya Qheberha. Bonnyaneng ba gagwe o ne a rata dikgang le go diragatsa.

Mosimane yo, go tswa Kapa Botlhaba, o godile go nna modiragatsi, mokwadi le motlhagisi yo o itsegeng lefatshe ka bophara!



Kokoagwe John o ne a simolola go mo tlotlela dikgang.

O mo tlotletse mainaane a mantsi, a mo ruta le go tlhama dikgang.

Maitseboa mangwe le mangwe, fa go robalwa, kokoagwe John o ne a mo tlotlela dikgang.

Dikgang di ne di tshosa, e le tsa moloji wa meno a matelele le dinala tse di telele.

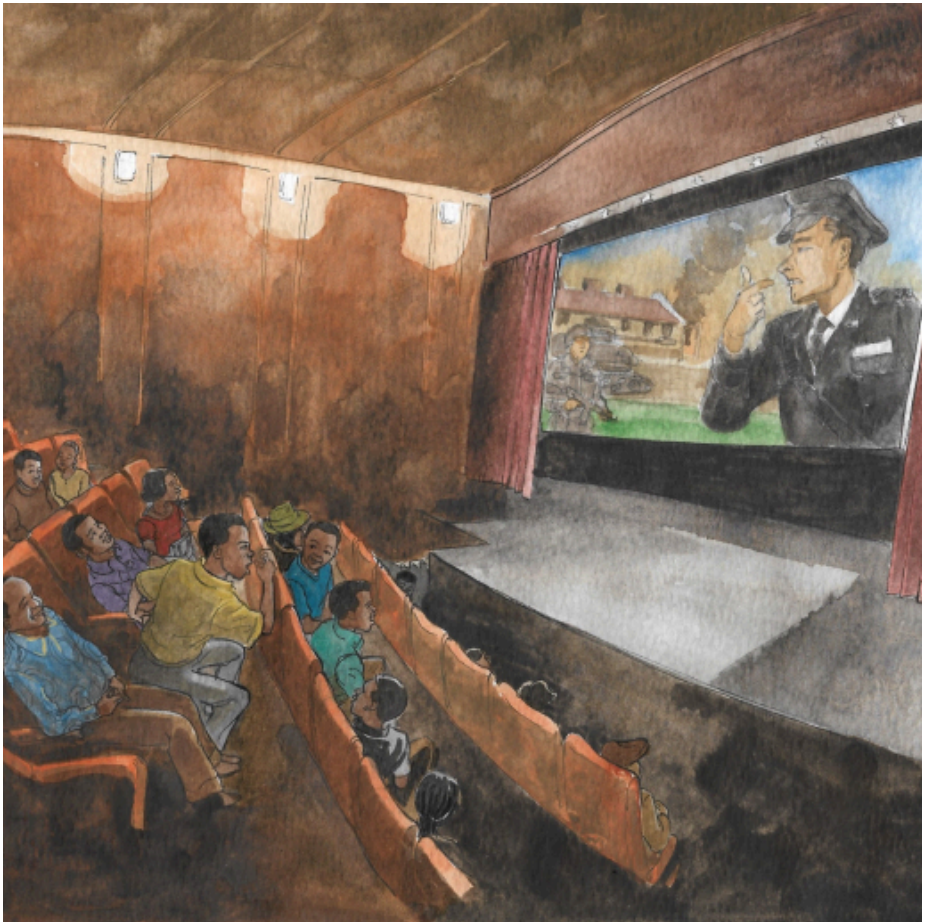


Ka letsatsi lengwe, kokoagwe a kopa John go mo tlotlela kgang.

A simolola ka gore, "Bogologolotala, go ne go le mosadimogolo, yo o neng a batla go bolelela bana dikgang tsa gagwe!"

John o ne a kgatlhegela go tsaya dikgang. O simolotse go diragatsa mo diterameng tsa sekolo.

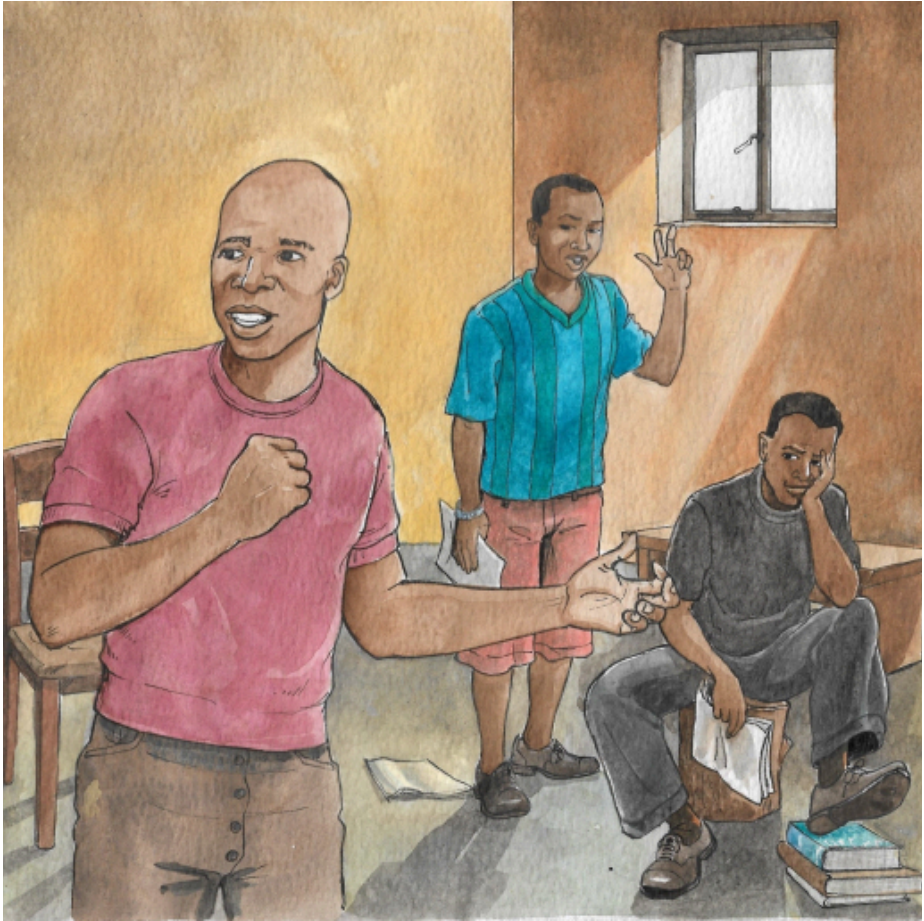
Terama ke kgang e e diragatswang ke badiragatsi.



Badiragatsi ba kgona go fetola mantswe a bona go itira e kete ke batho ba ba farologaneng. Ba diragatsa jaaka badiragatsi mo diterameng le difilimi.

Fa John a le monnye, o ne a tle a bogele difilimi le ditsala, tse di neng di sa tlhaloganye English.

John o ne a ba tlhalosetsa mmuisano wa English, a diragatsa jaaka badiragatsi ba ba farologaneng.



Fa a fetsa dithuto tsa gagwe tsa sekolo se segolo, John o ne a dira kwa bodirelong.

O ne a tsenela sethlopha sa badiragatsi, ba ba dirang ditiro tse dingwe. Bontsi e ne e le batho bantsho.

John o ne a re, "Re ne re se fela sethlopha sa badiragatsi. Re ne re le masole mo seraleng. Re dirisitse botaki go bua kgatlhanong le botlhokotsebe.

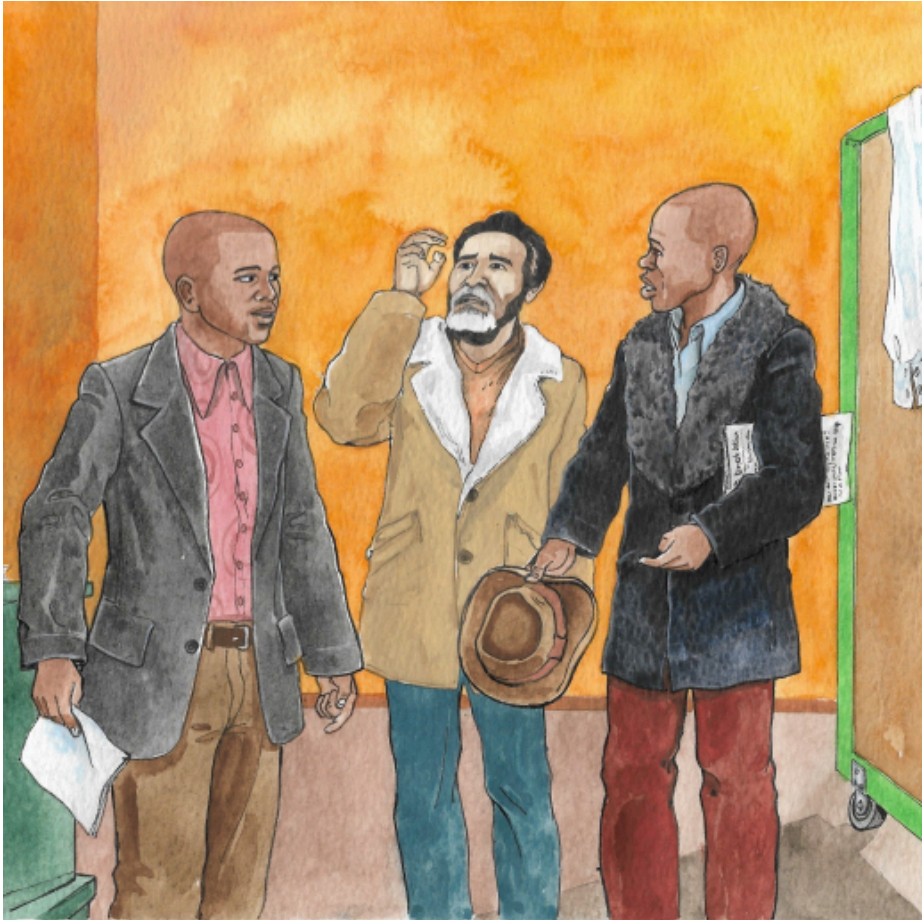


Ka nako e, John a nna tsala e kgolo le modiragatsi, Winston Ntshona. Ba simolola go tlhama diterama mmogo.

Ba ne ba le mo sethlopheng sa terama se se bidiwang *Serpent Players*.

Tiragatso ya sethlopha se ya ntlha e ne e le mo mosimeng wa noga o o lolea kwa serapeng sa diphologolo sa Gqeberha.

Ke ka moo ba neng ba ipitsa *Serpent Players*.



*Serpent Players* e ne e rulaganantswe ke Athol Fugard, modiragatsi le mokwadi mongwe.

Athol, John le Winston, ba dirile mmogo go tlhama diterama tsa bothokwa mo tshimologong ya 1970.

Metshameko e, e ne e le ka ditlamorago tsa tlaolele mo Bantshong.

Diterama di bidiwa 'Sizwe Banzi is Dead' le 'The Island'.





'Sizwe Banzi is Dead', e ka ga molao wa dipasa, fa Bantsho ba ne ba tshwanetse go tshola makwaloitshupo a dompase.

Sizwe Banzi a ka se dire gonne ga a bone tumelelo mo paseng ya gagwe.

'The Island' e ka ga banna ba babedi kwa Robben Island, bao ba neng ba le mo kgolegelong e e itsegeng ya batshwarwa ba dipolitiki.



Ka 1975 kwa New York, John le Winston ba gapile dikabo tsa Tony tsa 'Sizwe Banzi Is Dead' le 'The Island'.

Kabo ya Tony ke ya botlhokwa ya boditšhabatšhaba ya terama ya thieta. (Diterama di diragatswa mo thieta).

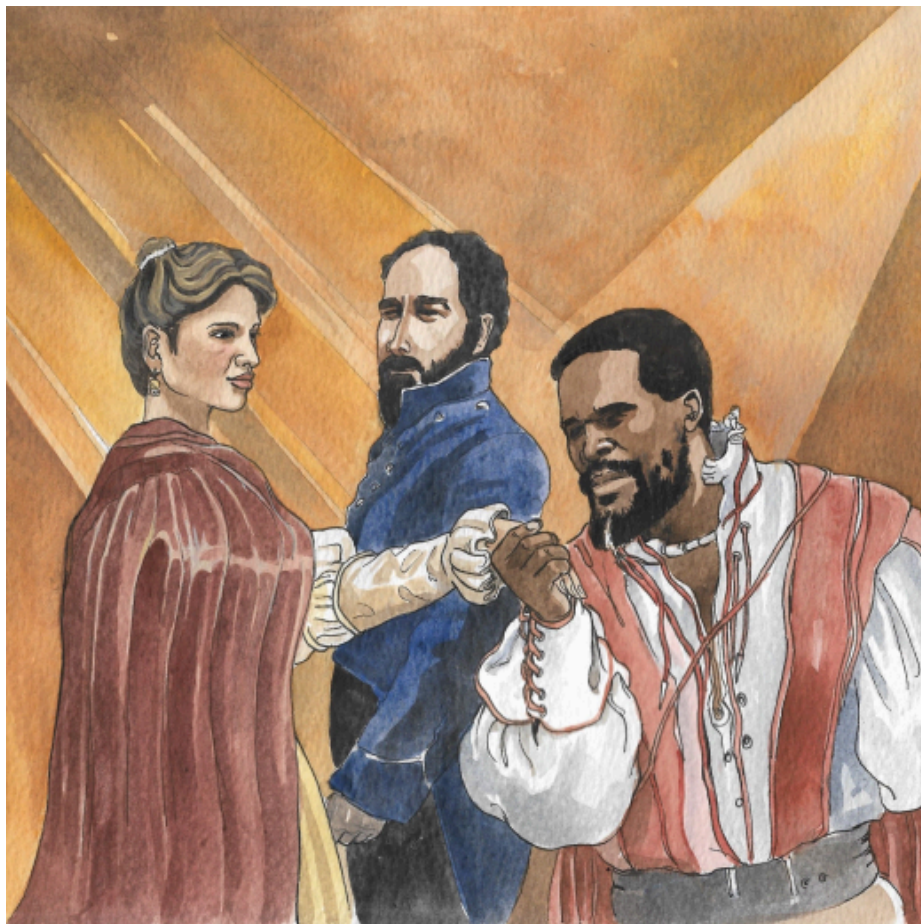
John a simolola go dira le motlhagisi wa thieta e bong Barney Simon.



John le Barney ba tihamile *Market Theatre Laboratory*, e le karolo ya *Market Theatre* mo Johannesburg.

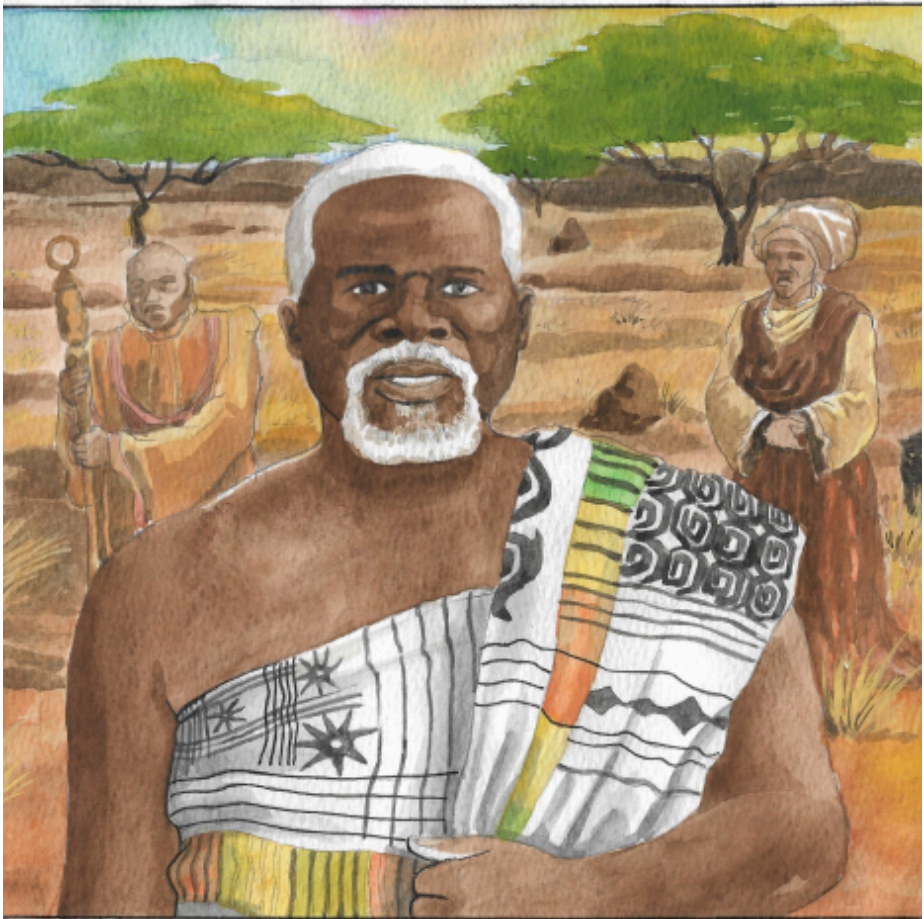
*Laboratory* e rupisa batho ba ba ratang go dira mo thieta, segolo go diragatsa.

Ka 2014, *Market Theatre* e fetotse leina la lefelo la yona le legolo go nna *John Kani Theatre*, go mo tlotlomatsa.



Ka 2002, John o ikwaletse terama ya gagwe ya ntlha. E bidiwa 'Nothing but the Truth' mme e tlhomilwe mo Aforika Borwa morago ga tlhaolele.

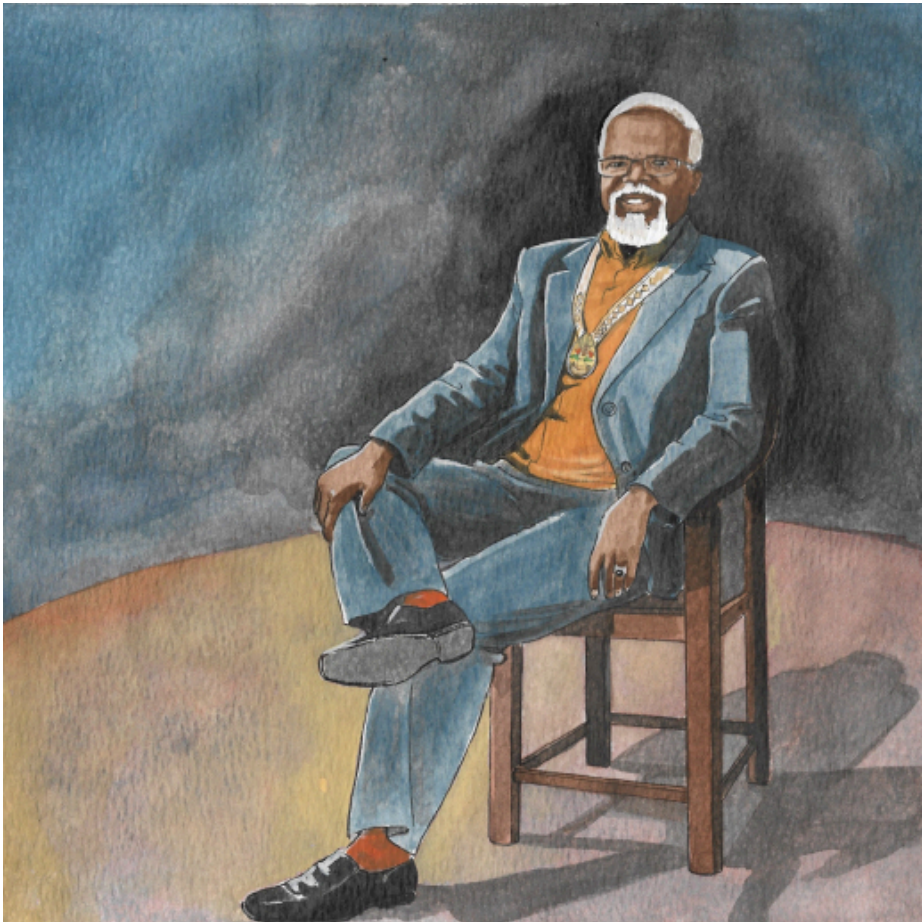
Morago ga dingwaga, o diragaditse mo diterameng tsa mefutafuta, go akaretsa "Othello" ka William Shakespeare, le 'Miss Julie' ka August Stringent.



John o diragaditse mo metseletseleng ya mananeo le difilimi tsa TV ka 2016, o tshamekile *King T'Chaka of Wakanda* mo filiming ya 'Captain America: Civil War'.

Morago ga dingwaga tse pedi, o tshamekile King Wakanda mo filiming ya 'Black Panther'.

John o tthagisitse isiXhosa jaaka puo ya Wakanda.



Ka 2005, Mmuso wa Aforika Borwa o abetse John kabo ya *The Order of Ikhamanga*.

Kabo e, ke ya tiro e e gaisang mo lefapheng la boithamedi, sekai, mo thieta, dikwalo, mmino, kgotsa bobegakgang.

Gompieno, John o sa ntse a kwala, a diragatsa, le go atlega mo thieta.

---

Se ke se John Kani o se buang ka katlego ya gagwe.

“Thieta, go kwala le go diragatsa go nkgontsha go amana le se se diragalang mo teng ga me, mo tengteng ga mowa wa me.” O nagana gore o raya eng? Tlotla ka se le ba bangwe.

## —Dipotso

1. Ke mang yo o rotloeditseng John Kani go anela dikgang? Ke goreng o rialo?
2. Tlhalosa gore batho ba, ba dira eng mo thieta: modiragatsi, mokwadi, motlhagisi.
3. Leina la setlhopha sa terama sa tshimologo ya '*The Serpent Players*' ke mang?
4. Batlisisa gore a go na le setlhopha sa thieta mo tikologong ya lona.



---

Bukakanelo e, e tlhamilwe le go kwalwa ka  
Tshivenda jaaka e karolo ya porojeke ya 2021  
ya didiriswa tsa go buisa tsa Zenex Ulwazi  
Lethu.



Ulwazi Lwethu is a Zenex Foundation funded and initiated project to develop a series of graded and leisure African language readers and teacher support materials. This project is targeted at teaching and supporting learners in the Foundation Phase to improve their home language reading and understanding. The readers have been originated in nine African languages in collaboration with Molteno Institute for Language and Literacies, Nelson Mandela Institute for Education and Rural Development, Room to Read South Africa, and Saide. All resources are developed as Open Education Resources (OER).



NELSON MANDELA  
INSTITUTE FOR  
EDUCATION AND  
RURAL DEVELOPMENT



Room to Read®  
World Change Starts with Educated Children®

Your attribution should include the following:

Title: John Kani, o tswile Mosimeng wa Noga go nna Kgosi

Author/s: Ndivhuho Mutsila

Translator/s: Dineo Moatshe

Illustrator/s: Vusi Malindi


Assurer/s: Opelo Thole

Language: Setswana



© Zenex Foundation - Saide 2023

CC BY includes the following elements:

BY  - Credit must be given to the creator

